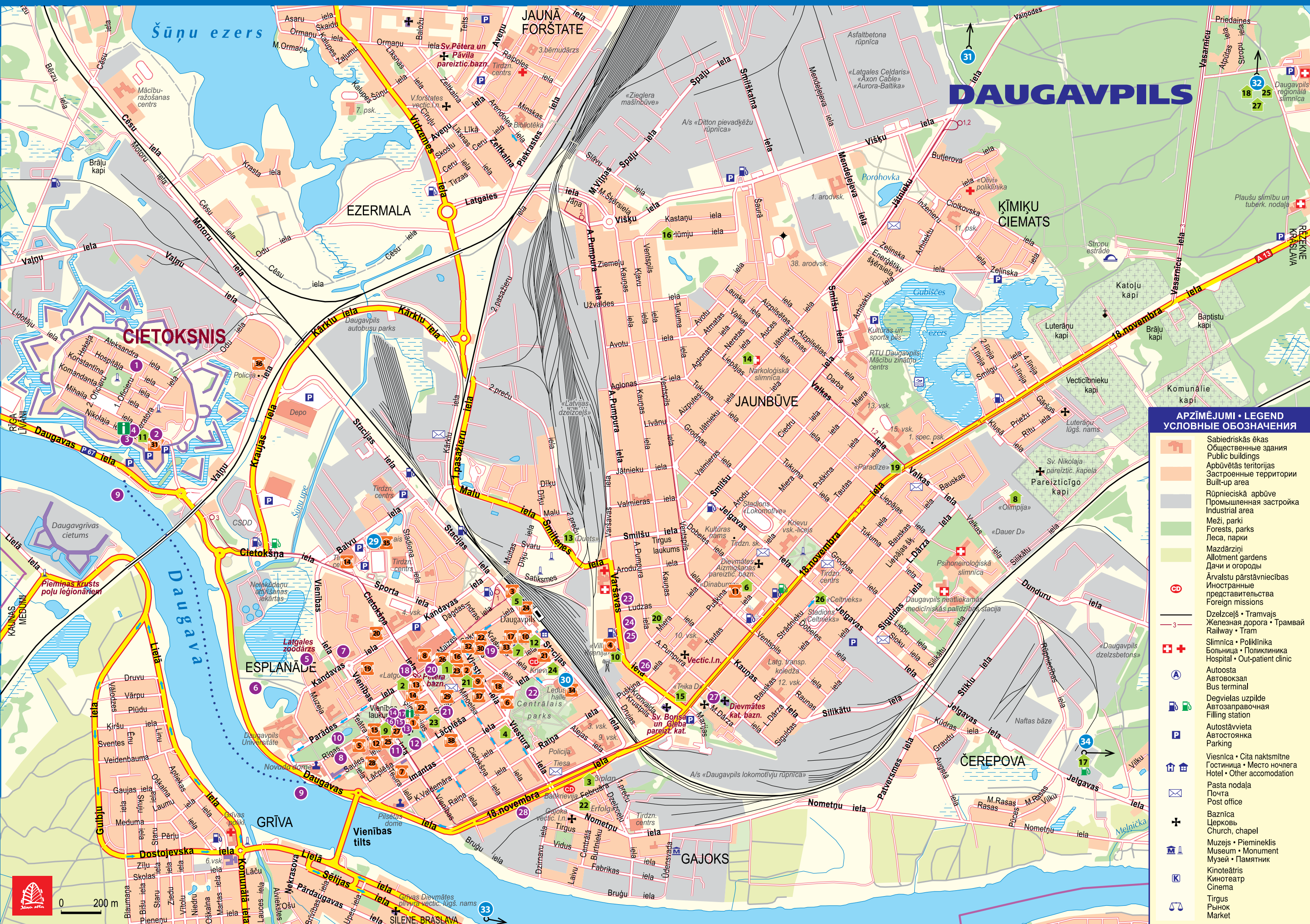




APGYVENDINIMAS / NOCLEGI

1

Homelike Hotel,****

Miņolsa 66, +371 29773764, www.homelikehotel.lv

2

Park Hotel Latgola,***

Gimnāzijas 46, +371 65404900, www.hotellatgola.lv

3

Biplan hotel,***

18. novembra 50, +371 29999950, www.biplan.lv

4

Biplan City,***

Viestura 21, +371 29999910

5

Sanmari,

Stacijas 46, +371 27072727

6

Good Stay Dinaburg SPA Hotel,***

Dobeles 39, +371 65453010, www.hoteldinaburg.lv

7

Leo,***

Krāslavas 58, +371 65426565, www.hotelleo.lv

8

Olimpija,

Valķas iela 2u, +371 65451070, www.hotel-olimpija-sk.lv

9

Rebir,

Vienības 19, +371 29282395

VIESBUČIAI / HOTELE

10

Villa Ksenija,

Varšavas 17, +371 65434317, +371 20388008, www.villaks.lv

11

Rotko centra rezidences,

Mihaila 3, +371 22135036, +371 65430278, www.rotkocenter.com

12

Biplan Guest House Aleksandria,

Stacijas 65/67, +371 29999920

13

Duets, 2. preču 1,

+371 27026227, +371 65435607

14

Biplan Guest House Arsenāls,

Liepājas 72a, +371 27077692

15

Teika-D, Varšavas 4,

+371 65457547, www.hotelteika.lv

16

Plūmju, Plūmju 14,

+371 29722890

17

Anton,

Vecpils 7b, +371 29354884, +371 27042690

18

Stropu Vilnis,

Dzintaru 74, +371 20008940

19

Paradize,

18. novembra 193c, +371 65451551, www.paradizehotel.lv

VIEŠČIŅU NAMAI / DOMY GOŚCINNE

20

Villa Ksenija,

Varšavas 17, +371 65434317, +371 20388008, www.villaks.lv

21

Rotko centra rezidences,

Mihaila 3, +371 22135036, +371 65430278, www.rotkocenter.com

22

Biplan Guest House Aleksandria,

Stacijas 65/67, +371 29999920

23

Duets, 2. preču 1,

+371 27026227, +371 65435607

24

Biplan Guest House Arsenāls,

Liepājas 72a, +371 27077692

25

Teika-D, Varšavas 4,

+371 65457547, www.hotelteika.lv

26

Plūmju, Plūmju 14,

+371 29722890

27

Anton,

Vecpils 7b, +371 29354884, +371 27042690

28

Stropu Vilnis,

Dzintaru 74, +371 20008940

29

Paradize,

18. novembra 193c, +371 65451551, www.paradizehotel.lv

JAUNIMO NAKVNĒS NAMAI / BURSŲ MŁODZIEŻOWE

30

Daugpilio medicīnas koledža tarnybinis viesbutis / Hotel służbowy Daugavpilskego kolegiumu medycznego,

Miera 3/5, +371 65431777

31

SL Nams,

Sauļas 49, +371 29562163

32

Erfolg,

Nometņu 25a, +371 25912250, +371 65420019, www.erfolg.lv

33

Daugpilio valstībīnīs gimnāzijas tarnybinis viesbutis / Hotel służbowy Daugavpilskego Państwoweego Gimnazjum,

Sauļas 24, +371 65420611, +371 26159884

34

Daugpilio olimpiņio centro tarnybinis viesbutis / Hotel Daugavpilskego Centrum Olimpijskego,

Stacijas 47a, +371 65457925, +371 29850374, www.daugavpilsoc.lv

35

Dzintariņš,

Krimuldas 41, +371 65445004, www.daugavpilsoc.lv

36

Celtņieks,

Jelgavas 7, +371 65432510, www.daugavpilsoc.lv

STOVYKĻAVIETĒ / KEMPING

37

Chill&Grill, Dzintaru 74, +371 26343502

Kokybes ženklas „Q-Latvia”

Latgalos kulinārisis paveldas

Dziedzīvo Kulinārie Latgali

Latvian Quality Standard

Latvian Culinary Heritage

Latvian Gastronomy

Daugpilio virtuve

Kuchnia Daugavpilska

DAUGPILIO TVIRTOVĒ / TWIERDZA DYNEBURG

- Daugpilio tīrtovē kultūras ir informācijas centras / Centrum Kultury i Informacji Twierdzyskiej
- Marko Rothko meno centrs / Centrum Sztuki Marka Rothko
- Tīrtovē vārti / Brama twierdzy
- Istoriņu rūbų ekspozīcija „Atsiminimų skrynia” / Ekspozycja strojów historycznych „Kufier wspomnień”
- Daugpilio šķēlnospārņi centrs / Daugavpilskie Centrum Nietoperzy
- Meno objekts po atvīru dangumi „ROTHKO” / Obiekt środowiskowy ROTHKO
- Kazematā / Kazamaty
- Komendanto valdybos pastatas (Policija) / Budynek zarządzania komendanta (Policja)
- Tīrtovē sodas / Ogród twierdzy
- Karo ligoņinē pastatas / Budynek szpitala wojskowego
- Apsaugināi statīnāi, iivrtīnīnāi, pylīmāi / Budowlę ochronne, fortyfikacje, waly
- 1812 metų karo šimtosiomis metinėms pamėnėti skirtas paminklas ir fontanas / Pomnik i fontanna poświęcona wojnie 1812 roku
- Žuvusių Aizputės pėstininkų pulko karlų paminklo (1924 m.) / Fragmentas / Fragment monumentu poległym żołnierzom pulku piechoty z Aizpute (1924)
- Atminimo lenta Leonui Plateriui (1836 – 1863 m.) / Tablica upamiętniająca Leona Platera (1836-1863)
- Tīrtovē komendanto Georgijaus Pilenko kapas (1817 – 1884 m.) / Mogiła komendanta twierdzy Georgija Pilenko (1817 - 1884)
- Atminimo akmuo Gustavui Johanui Georgui fon Rauchui (1744 – 1841 m.) / Kamień upamiętniający Gustava Johanna Georga von Rauham (1744 – 1841)
- Jėzuitų bažnyčios (1737 – 1757 m.; sunaikinta 1944 m.) vieta / Miejsce kościoła Jezuitów (1737 - 1757; zrujnowanego w 1944 roku)

DAUGPILIS / DAUGAVPILS

ŽEMĒLAPIS / MAPA

TURIZMO INFORMACIJA / INFORMACJA TURYSTYCZNA

Daugpilio turizmo informācijas centrs / Daugavpilskie Centrum Informacji Turystycznej
Rīgas 22a (Vienības namā) / Dom Jedności, iējams iē Gimnāzijas gatvēs / wejēcie od ulicy Gimnazjas,
Daugavpils, +371 65422818, +371 26444810, turisms@daugavpils.lv, www.visitdaugavpils.lv

Daugpilio tīrtovē kultūras ir informācijas centrs / Centrum Kultury i Informacji Twierdzyskiej
Nikolaja 5, +371 65424043, +371 28686331, cietoksnis@daugavpils.lv

Daugavpils, 2017
Nemokamas leidinis / Wydanie bezpłatne

LANKYTINI OBJEKTAI / MIEJSCA WARTĘ ZWIEDZANIA

1 Daugpilio tvirtovė / Twierdza Dyneburg
Ekskursijų užsakymas: Daugpilio tvirtovės kultūros ir informacijos centras / Zamawianie wycieczek: Centrum Kultury / Informacji Twierdzy Dyneburskiej, Nikolaja 5a, +371 65424043, +371 28686331, cietoksni@daugavpils.lv

Daugpilio miesto simbolis. Žymus fortifikacinis statinys, užimantis daugiau nei 150 ha teritoriją. Tai vienintelis Rytų Europoje be žymesnių pokyčių išlikusios XIX amžiaus pirmosios pusės tvirtovės pavyzdys.

Symbol Daugavpilsu.Okazala budowa fortyfikacyjna zajmująca ponad 150 hektarów, jest jedynym praktycznie bez zmian zachowanym przykładem twierdzy pierwszej połowy XIX wieku w Europie wschodniej.

2 Marko Rotko meno centras / Centrum Sztuki Marka Rothko
Mihaila 3 (Daugpilio tvirtovė / Twierdza Dyneburg), +371 65430253, rotkocentrs@daugavpils.lv, www.rotkocenter.com

Tai daugiafunkcis šiuolaikinio meno kompleksas Arsenalo pastate Daugpilio tvirtovėje ir vienintelė vieta Rytų Europoje, kur galima susipažinti su pasaulinio garso dailininko, abstrakčiojo ekspresionizmo pradininko Marko Rotko darbais.

Wielofunkcyjny kompleks sztuki współczesnej w budynku Arsenалу Twierdzy Dyneburg. Jedyne we Wschodniej Europie miejsce, gdzie można zapoznać się z oryginałami dzieł światowej sławy malarza, założyciela ekspresjonizmu abstrakcyjnego Marka Rothko.

3 Istorinių rūbų ekspozicija „Atsiminimų skrynia“ / Ekspozycja strojów historycznych „Kufier wspomnień“
Nikolaja 3a (Daugpilio tvirtovė / Twierdza Dyneburg), +371 22425156, hello.itei@gmail.com
Čia galima apžiūrėti įvairių laikotarpių rūbų, aksesuarų ir įsijausti į senų laikų atmosferą.

Zawiera stroje i akcesoria różnych epok, a także pozwala zanurzyć się w atmosferę dawnych czasów.

4 Daugpilio šikšnosparnių centras / Daugavpilskie Centrum Nietoperzy
Nikolaja 3a (Daugpilio tvirtovė / Twierdza Dyneburg), +371 20127472, siksparni@gmail.com, www.siksparni.lv

Daugpilio tvirtovė yra įžymiausia šikšnosparnių žiemojimo buveinė Latvijoje. Čia įrengta šikšnosparnių ekspozicija. Grupėms (ne daugiau kaip 10 asmenų) siūlomos ekskursijos po šikšnosparnių pasaulį, kurios vedamos vėlais vakarais. Būtina išankstinė registracija.

5 Latgalos zoologijos sodas / Ogród zoologiczny Łatgali
Vienības 27, +371 65426789, latgales.zoo@gmail.com

Čia, dirbtinėse džunglėse, ropoja dėmėtieji pitonai, saulėje kaitinasi krokodiliniai kaimanai, tvenkinyje plaukioja raudonieji karpiai Koi, lianomis linksmai šokinėja makakos bei sterbliniai žinduoliai cukriniai posumai, plaukioja, švilpauja, šliaužioja, šokinėja ir skraido daugybė kitų tropinių gyvūnų.

W sztucznie stworzonej tu džungli wiją się plamiste pytony, opalają się kajmany, w stawie pływają czerwone karpie koi, na lianach wesoło bujają się makaki i oposy, a także pływają, gwiżdżą, skaczą i latają inne zwierzęta tropikalne.

6 Esplanados poilso parkas / Park wypoczynkowy Esplanāde

Pirmasis Baltijos šalyse dviračių parkas, užimantis 4 ha plotą, įrengtas miesto aplinkoje, jame įrengta įvairių zonų – nedučių parkas, asfaltuota dviračių trasa, nuotykių trasa ir vaikų zona, kuriose galima smagiai praleisti laiką.

Pierwszy w Krajach Bałtyckich miejski park rowerowy zajmujący obszar o wielkości 4 ha, łączący skatepark, asfaltową trasę rowerową, dziecięcy plac zabaw i przystóg dla aktywnego i wesołego wypoczynku.

7 Vaikų mokslo centras „Zinoo Daugavpils“ / Centrum Nauki „Zinoo Daugavpils“
Vienības 30, +371 29411895, zinoo.daugavpils@gmail.com, www.zinoo.lv

Siūlomi įtraukiantys edukaciniai užsiėmimai ir nepaprasti eksperimentai, per kuriuos vaikai supažindinami su paslaptinguoju mokslo pasauliu.

Proponuje zachwycające zajęcia edukacyjne oraz niezwykle eksperymenty, które wprowadzą odwiedzających w tajniki świata nauki.

8 Daugpilio kraštotyros ir meno muziejus / Muzeum Krajoznawstwa i Sztuki w Daugavpils
Rigas 8, +371 65424155, museum@daugavpils.lv, www.dnmm.lv

Tai vienas iš seniausių ir didžiausių muziejų Latgaloje (1938 m.), įsikūręs viename iš gražiausių miesto pastatų (1883 m.). Muziejuje galima susipažinti su kultūros istorijos ir gamtos ekspozicijomis bei aplankyti temines paradas.

Jedno z najstarszych muzeów Łatgalii (1938), mieści się w jednym z najpiękniejszych budynków miasta (1883). W muzeum można obejrzeć wystawy dotyczące przyrody i historii sztuki regionu oraz wystawy tematyczne.

9 Pasiplaukiojimas Dauguva plaustu „Sola“ ir laivu „Dina“ / Splyvy Daugavą (tratva „Sola“ oraz łódź „Dina“)
+371 29493121, ilmars.locks@inbox.lv

Plausto maršrutas: arka prie Vienības tilto (Rigas gatvės pradžia) – Nikolajaus vartai (Daugpilio tvirtovė). Vietų skaičius: 25. Į švyką po Daugavą galima leistis laivu. Suteikiama galimybė rinktis ir derinti maršruto trunkę ir kryptį. Vietų skaičius: 13.

Trasa tratwy: arka przy Moście Jedności (początek ulicy Rigas) – Brama Nikolaja (Twierdza Dyneburg). Ilość miejsc: 25. Wybierając spływ łodzią, istnieje możliwość uzgodnienia długości i kierunku trasy. Ilość miejsc: 13.

10 Dubrovino parkas / Park im. Dubrovina

Šį parką rasite tarp Rigas ir Parades gatvių. Prie jo įkūrimo labai prisidėjo Paveks Dubrovins, nuo 1876 m. iki 1890 m. ėjęs miesto mero pareigas. Todėl parkui suteiktas Dubrovino vardas ir pastatytas jo paminklas.

Znajduje się pomiędzy ulicami Rigas i Parades. Aktywny udział w tworzeniu parku brał Paweł Dubrowin, który w latach 1876–1890 pełnił funkcję głowy miasta. Od jego imienia pochodzi nazwa parku i na jego cześć ustawiono tu pomnik.

11 Saulės laikrodis / Zegar Słoneczny
Vienības 13

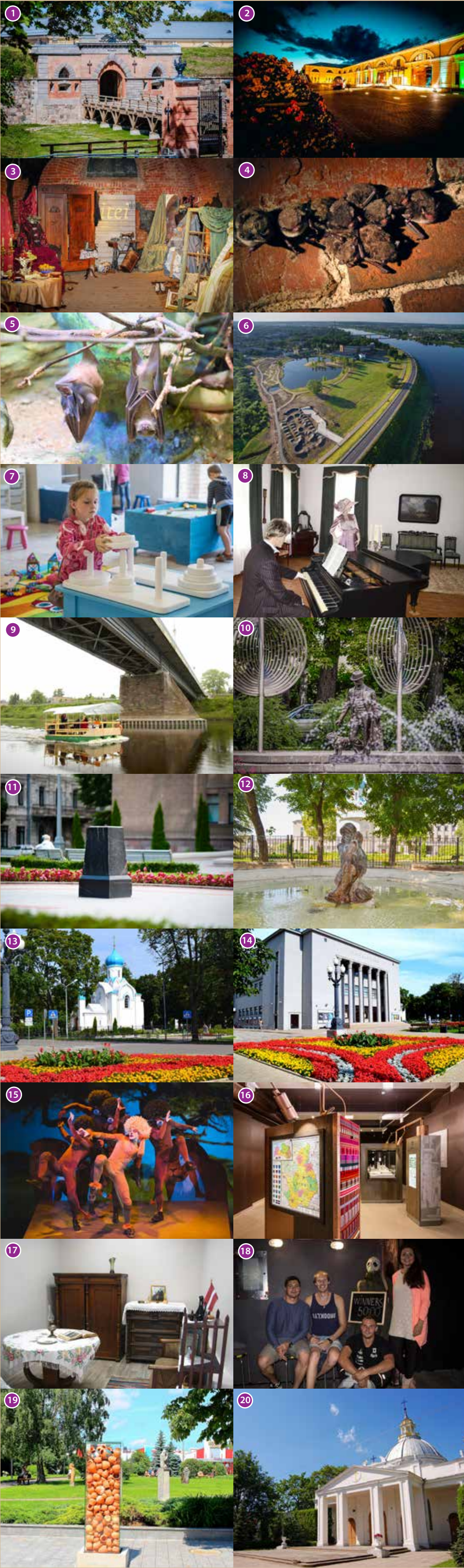
Saulės laikrodis (1910 m.) įrengtas Daugpilio universiteto skvere, pritvirtintas prie keturkampio pagrindo. Projektuotojas – Dvinsko realinės mokyklos mokytojas Arkadijus Jaskovs.

Zegar Słoneczny (1910) zaprojektowany przez wykładowcę Szkoły Realnej w Dwińsku Arkadia Jaskowa, zamocowany na czworokątym postumencie znajduje się na placu Uniwersytetu Daugavpilskiego.

12 Poeto Andrejaus Pumpuro skveras / Parki im. poety Andrejsa Pumpursa

Skveras įkurtas XIX amžiaus antrojoje pusėje priešais Vieniybės namus. Čia stovi poeto Andrejaus Pumpuro biustas, Šventojo Aleksandro Nevskio stačiatikių koplyčia, fontanas „Mergaitė su lėlija“ ir paminklas Raudonojo teroro aukoms.

Założony w drugiej połowie XIX wieku park, znajduje się na przeciwko Domu Jedności. Mieści się tutaj popiersie poety Andrejsa Pumpursa, prawosławna kaplica św. Aleksandra Niewskiego, fontanna "Dziewczynka z lilią" oraz pomnik Niewinnym ofiarom Czerwonego terroru.



13 Šventojo Aleksandro Nevskio stačiatikių koplyčia / Kaplica Prawosławna św. Aleksandra Niewskiego

Koplyčia pašventinta 2004-aisiais metais. Ji stovi A. Pumpuro skvere, kur anksčiau buvo stačiatikių Šventojo Aleksandro Nevskio katedra (1864 m.). 1961 m. ji buvo uždaryta, o 1969 m. – susprogdinta.

Poświęcona w roku 2004. Znajduje się w parku A. Pumpursa, gdzie mieściła się katedra prawosławna św. Aleksandra Niewskiego (1864). W roku 1961 została ona zamknięta, a w roku 1962 – wysadzona w powietrze.

14 Vieniybės namai / Dom Jedności
Rigas 22a, +371 65426691, vienibasnams@vienibasnams.lv

Vieniybės namai įsikūrę šalia Vieniybės aikštės, pastatyti 1937 m. Latvijos prezidento Karlio Ulmanio iniciatyva už suaukotas ir valstybės skirtas lėšas.

Leżący przy Placu Jedności budynek został zbudowany w 1937 roku z inicjatywy ówczesnego prezydenta Karlsia Ulmanisa ze środków zebranych przez mieszkańców oraz przydzielonych przez państwo.

15 Daugpilio teatras / Teatr Daugavpilski
Rigas 22a (Vieniybės namai / Dom Jedności), +371 65426520, daugavpilsteatris@apollo.lv, www.daugavpilsteatris.lv

Tai seniausias profesionalusis Latvijos teatras (1856 m.) ir vienintelis profesionalusis teatras Latgaloje. Daugpilio teatras yra ir vienintelis teatras Latvijoje, kuriame vienu metu dirba latvių ir rusų aktorių trupės. Jo repertuare – pjesės latvių, latgaliečių ir rusų kalbomis.

Najstarszy profesjonalny teatr na Łotwie (1856) oraz jedyny profesjonalny teatr w Łatgalii. Teatr Daugavpilski jest jedynym teatrem na Łotwie, w którym równocześnie działają łotewska i rosyjska trupy aktorów, a sztuki wystawiane są w języku łotewskim, łatgalskim i rosyjskim.

16 Šmakovkos (naminės) muziejus / Muzeum Bimbrownictwa
Rigas 22a (Vieniybės namai / Dom Jedności), +371 65422818, +371 26444810, info@smakovka.lv, www.smakovka.lv

Siūlomas šiuolaikiškas ir atraktyvus pasakojimas apie seniausią Latgaloje alkoholinį gėrimą šmakovką (naminę), naudojantis naujausiomis technologijomis interaktyviu būdu susipažinti su šmakovkos gamybos procesu, apžiūrėti autentiškus įspūdingus gėrimo gamybos įrenginius. Ekskursijos ir degustacijos.

Oferuje współczesną i atrakcyjną opowieść o najstarszym napoju alkoholowym w Łatgalii – šmakovka (bimbrze); najnowsze technologie interaktywne pozwalają śledzić proces wytwarzania napoju; ekspozycja zawiera autentyczny i imponujący sprzęt produkcyjny. Wycieczki oraz degustacje.

17 Latvių namai / Dom Łotewski
Rigas 22a (Vieniybės namai / Dom Jedności), +371 29461765

Latvių namai galima apžiūrėti 19. amžiaus ir 20. amžiaus pradžios Daugpilio krašto rankdarbius, lauko darbų įrankius, buities reikmenis bei 20. amžiaus pradžios vidutinėsiak pasiturinčio daugpiliiečio butą.

Tu można obejrzeć wyroby rękodzielnicze, wiejskie narzędzia pracy, przedmioty użytku codziennego, a także zaglądnać do mieszkań średnio zamożnego mieszkańca Daugavpilsu 20. wieku.

18 Escape Room – pabėgimo kambarys / Escape Room – pokój zagadek
Parādes 17, +371 20337130, escape room.daugavpils@gmail.com, www.escape.lv

Intelektuali pramoga komandoms (2–5 asm.). Žaidimo dalyviai uždaromi patalpose, iš kurių per 60 minučių turi ištrukti. Tam būtina įveikti įvairias užduotis laiko deficitu ir padidėjusio adrenalino kiekio sąlygomis. Išankstinė registracija.

Intelektualna zabawa zespołowa (2-5 osób). Uczestnicy zabawy zostają zamknięci w pokoju, z którego muszą wydostać się w ciągu 60 min. Ekipa ma ograniczony czas do rozwiązania serii zadań. Obowiązuje rezerwacja.

19 Rigas gatvė / Ulica Rigas

Išsiruošęs į ramų pasivaikščiojimą Rigas gatvėje galima ne tik apžiūrėti puošnius namų fasadus, bet ir apsipirkti bei neskubant pasimėgauti tradiciniais patiekalais.

Udając się na nieśpieszny spacer, można nie tylko oglądać bogato zdobioną elewację budynków, lecz również zrobić zakupy i delektować się posiłkiem.

20 Grandinėmis prikaustyto Švento Petro Romos katalikų bažnyčia / Katolicki Kościół św. Piotra w okowach
Rigas 39

Bažnyčia pastatyta 1845–1848 metais, perstatyta nuo 1924 m. iki 1934 m. Savo išore ji primena Šv. Petro baziliką Vatikane.

Wybudowany w latach 1845–1848 (przebudowany w latach 1924–1934) kościół jest podobny do Bazyliki św. Piotra w Watykanie.

21 Sinagoga ir muziejus „Žydai Daugpilyje ir Latgaloje“ / Synagoga oraz Muzeum „Żydzi w Daugawpilsie i Łatgalii“
Cietokšņa 38, +371 29548760

Daugpilio sinagoga (Kadišo maldos namai) pastatyta 1850 metais. Sinagogoje įsikūręs muziejus „Žydai Daugpilyje ir Latgaloje“. Būtina išankstinė registracija.

Daugavpilską synagogę (dom modlitewny Kadiśu) wybudowano w roku 1850. W synagodze znajduje się muzeum „Żydzi w Daugawpilsie i Łatgalii“. Obowiązkowa rezerwacja wycieczki.

22 Centrinis parkas / Park Centralny

Šiuolaikiškas poilso parkas, kurio akcentas – gėlių lysvės ir želdiniai. Čia įrengta vaikų žaidimų aikštelė ir Suolelių alėja. Greta įsikūrusi Daugpilio ledo halė. Parko teritorijoje (Raina g. 69) atidarytas Sachmatų ir šaškių muziejus.

Współczesny park wypoczynkowy bogato zdobiony kwiatami i krzewami. Znajduje się tutaj ciekawy plac zabaw dla dzieci oraz Aleja ławeczek. Opodal mieści się Daugavpilska Hala Lodowa. W parku (przy ulicy Raina 69) działa Muzeum Szachów i Warcabów.

23 Lenkų kultūros centras / Centrum Kultury Polskiej
Varšavas 30, +371 65433719, +371 65433718, polukultura@inbox.lv, www.cpkp.lv

Populiarinama lenkų kalba, kultūra, istorija ir tautinis paveldas. Rengiamos parodos, koncertai, festivaliai ir įvairūs kultūriniai renginiai.

Popularyzuje język polski, kulturę, historię oraz dziedzictwo narodowe Polski. Organizuje wystawy, koncerty, festiwale oraz inne imprezy kulturalne.

24 Daugpilio šratų gamykla / Daugavpilska Fabryka Śrutu
Varšavas 28, +371 2776655, visit@dsr.lv, http://www.dsr.lv

Tai seniausia amunicijos gamykla Šiaurės Europoje (1885 m.) ir vienintelė Baltijos šalyse tokios rūšies gamykla. Gamykloje yra vienintelis Europoje veikiantis švino liejimo bokštas (37 m). Čia siūloma apžiūrėti istorinę ekspoziciją ir šratų liejimo cechą bei pakilti į unikalių bokštą, po kurio yra 19 m gylio aušinimo šulinys.

Najstarsza wytwórnia amunicji w Europie Północnej (1885) i jedyna w swoim rodzaju fabryka w krajach Bałtyckich. W zakładzie mieści się jedyna w Europie czynna wieża odlewania ołowiu (37m). Tu obejrzeć warto wystawę historyczną oraz warsztat odlewania śrutu, wspiąć się na unikatową wieżę, pod którą znajduje się 19-metrowa studnia chłodząca.

25 Medicinos istorijos ekspozicija / Ekspozycja historii medycyny
Varšavas 26a, +371 65437943, +371 29341388

Nušviečiama medicinos istorijos tematika. Ekspozicija įrengta Daugpilio medicinos koledžo patalpose. Būtina išankstinė registracija.

Ekspozycja, która znajduje się w Daugavpilskim Koleżu Medycznym, poświęcona jest historii medycyny. Obowiązuje rezerwacja.

26 Rusų kultūros centras / Centrum Kultury Rosyjskiej
Varšavas 14, +371 65413237, rusdom@inbox.lv

Rusų kultūros centre galima apžiūrėti unikalias ekspozicijas: „Sentikystė Latvijoje“, „Staciatikiybė Latvijoje“, „Piotro Hudobčenko paveikslai“, „Gželės keramika“, „Hohlomos dirbiniai“ ir „Dinaburgo tvirtovė 1812 metų kare“.

Proponuje wyjątkowe wystawy: „Staroobrzędowcy na Łotwie“, „Prawosławie na Łotwie“, „Obrazy Piotra Hudobczonoka“, „Ceramika Gželska“, „Wyroby z Chochłomy“, „Twierdza Dyneburg w wojnie 1812 roku“.

27 Šventykla kalva / Wzgórze Kościelne

Tai vieta, kur greta įsikūrę keturių konfesijų maldos namai. Martyno Liuterio katedra pastatyta 1893 metais. Dievo Motinos Romos katalikų bažnyčia pašventinta 1905 metais. Šventųjų kankinių Boriso ir Glebo stačiatikių katedra pastatyta 1905 metais. Nauji sentikių parapijos Prisikėlimo, Dievo Motinos Gimimo ir Šventintojų Nikolos maldos namai pastatyti laikotarpiu nuo 1908 m. iki 1928 m.

Miejsce, gdzie tuż obok siebie znajdują się świątynie czterech wyznań. W 1893 roku wzniesiona katedra Marcina Lutra. Rzymsko-katolicki kościół Najświętszej Marii Panny poświęcony w 1905 roku. W 1905 roku wzniesiona prawosławna katedra świętych męczenników Borysa i Gleba. Świątynia Zmartwychwstania, Narodzenia Matki Bożej i św. Mikołaja Cudotwórcy staroobrzędowców na Nowym Planie zbudowana w latach 1908–1928.

28 Molio meno centras / Centrum Sztuki Garncarskiej
18.novembra 8, +371 65425302, +371 26448088

Siūloma galimybė susipažinti su Latgalos kultūriniu paveldu – keramikos ir puodininkystės tradicijomis. Centre galima stebėti keramikų darbą prie žiedimo staklių. Čia rengiamos profesionalų keramikų parodomosios pamokos, kuriose visi interesantai gali įgyti tradicinio amato žinių ir įgūdžių.

Proponuje poznać łatgalskie dziedzictwo kulturowe – tradycje związane z garncarstwem i ceramiką. Tutaj można nie tylko obserwować pracę garncarzy przy kole garncarskim lecz również wziąć udział w warsztatach garncarskich i nauczyć się podstaw tradycyjnej pracy a gliną.



AKTYVUS POILSIS / AKTYVNY WYPOCZYNEK

29 Daugpilio olimpinis centras / Daugavpilskie Centrum Olimpijskie
Stadiona 1, +371 654 75140, daugavpils-oc@inbox.lv, www.daugavpilsoc.lv

30 Daugpilio ledo halė / Daugavpilska Hala Lodowa
Stacijas iela 45a, +371 65407190, +371 65407196, www.daugavpilsoc.lv

31 Stropu aktyvaus poilso ir sporto trasa / Stropska trasa aktywnego wypoczynku i sportu

32 Nuotykių parkas „Daugavpils Tarzāns“ / Park przygód „Daugavpils Tarzāns“
Dzintaru ir Kokneses gatvių sankirta / skrzyżowanie ulic Dzintaru i Kokneses, +371 27006935, www.tarzans.lv

33 Valčių nuomos punktas „Mučas“ / Wypożyczalnia łodzi „Mučas“
Išā 1, +371 28344394, mucas@inbox.lv

34 Vandenlenčių parkas / Wakepark
Ruģēlu tvenkins / zbiornik wodny Ruģēli, +371 27882727

MAITINIMAS / WYŻYWIENIE

RESTORANAI / RESTAURACJE

- 1 Plaza, Ģimnāzijas 46, +371 65404912**
- 2 ART HUB, Rigas 54a, +371 25454540**
- 3 Sanmari, Stacijas 46, +371 27757873**
- 4 Villa Ksenija, Varšavas 17, +371 65434317**
- 5 Līdādis Park, Rigas 14, +371 20313260**
- 6 Irish Dublin Pub, Viestura 10, +371 29218671**
- 7 Gubernators, Lāčplēša 10, +371 65422455**
- 8 Tex Mex, Cietokšņa 60, +371 65427102**
- 9 Taller, Viestura 59, +371 65424983**
- 10 Leo, Krāslavas 58, +371 65420003**
- 11 Dinaburg, Dobeles 39, +371 65453009**
- 12 Golden Dragon, Saules 15, +371 20313260**
- 13 Happy Panda, Rigas 9**

GREITO APTARNAVIMO RESTORANAI, PICERIJOS / RESTAURACJE SZYBKIEJ OBSŁUGI, PIZZERIE

- 14 Čili Pica, Rigas 9, Cietokšņa 70, +371 25424242**
- 15 34. Artlērījas Restorāns, Rigas 22**
- 16 Hesburger, Rigas 55, +371 65457348**
- 17 Viktorija, Rigas 76, +371 29538202**
- 18 The Dinaburger, Viestura 58, +371 27702121, +371 27018679**
- 19 Ali Baba, Kandavas 4, +371 65427111**
- 20 Subburger, Kandavas 15, +371 20127811**
- 21 Satori Sushi, Stacijas 63, +371 27044455**

KAVINĒS / KAWIARNIE

- 22 Šokoladņa, Rigas 26, Rigas iela 63, +371 28383036, +371 28657776**
- 23 Vēsma, Rigas 49, +371 26540818, +371 22009991**
- 24 Sanmari (vaikų kavinė / kawiarnia dziecięca), Stacijas 46, +371 27757873**
- 25 Pasaules brīnumi, Vienības 15, +371 25920000**
- 26 Luna, Mihoelsa 68, +371 26498677**
- 27 Vita, Rigas 22a, +371 65427706**
- 28 Pieci, Saules 12, +371 27070842**
- 29 Imbir, Saules 39, +371 27083352**
- 30 Sowa Cafe, Rigas 65, +371 26069558**
- 31 Arsenāls, Mihaila 3, +371 27757872**
- 32 Abra Kebabra, Alejas 83, +371 25153722**
- 33 Randiņš, Rigas 74, +371 20094693**
- 34 Ice Bar, Stacijas iela 45a, +371 20777773**
- 35 Olimps, Stadiona 1, +371 29993820**
- 36 Dvinskās sēta, Valņa 27b, +371 29336164**
- 37 Traktir, Saules 42, +371 29425600, +371 29211387**
- 38 Ukrainka hatka, Cietokšņa 25, +371 65424480**

